

Adventures of Chloe and Amber

RIDE OR DIE



#01

M
O
T

THE PAWN AND THE KNIGHT







COMUNQUE SI TRATTA DEI SUOI SOLDI, SE VIUOLE UN CONSIGLIO, SVEN...

NON VOGLIO SVEN!

VA BENE, VA BENE, COME VIUOLE LUI.

AMBER TWEEP!!!

QUESTA BELLA RAGAZZA HA PAGATO LA TUA CALZIONE.

PUOI ANDARE.

E SE PERFAVORE POTRESTE FARMI LA CORTESIA DI SMETTERE DI FARE CASINO, VE NE SAREI IMMENSAMENTE GRATO. VORREI FARMI UN RISOLINO. VA BENE?

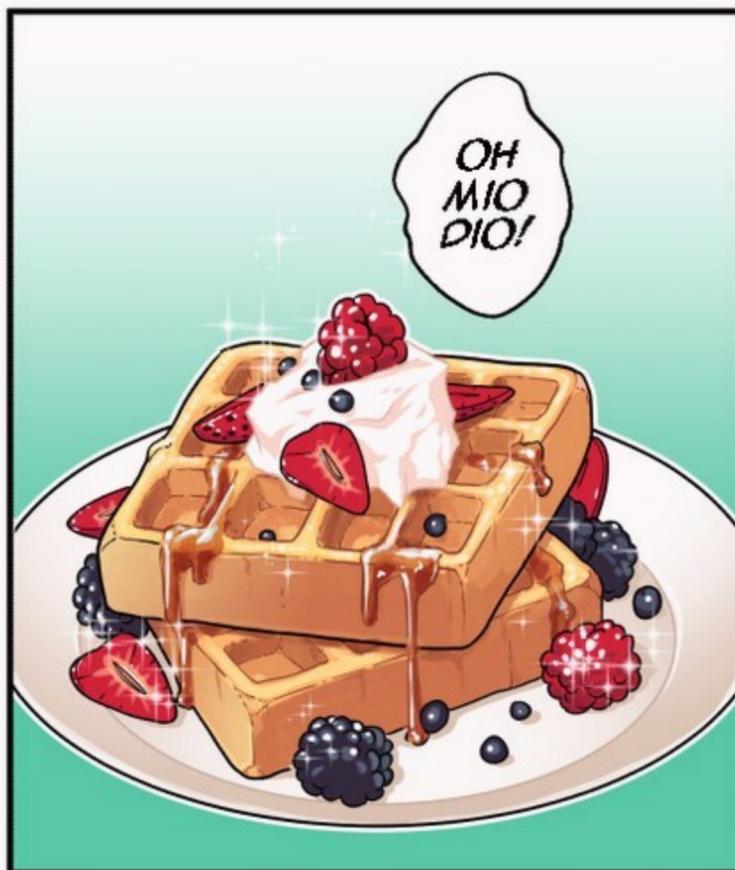
CHLOE?

AMBER.



Tradotto per
traduzionipremium.com

non ripubblicare





NON È COLPA MIA SE IL TUO STUPIDO GATTO HA DECISO DI GIOCARE CON LE MIE GRANATE!

PERCHÉ CAZZO HAI DELLE GRANATE!?

COME FAI A NON AVERLE!? DI QUESTI TEMPO È IL MINIMO DA AVERE IN CASA, SANTO DIO CHLOE!

MA NON DIRE CAZZATE, AMBER!

NON HAI VISTO COSA C'È IN GIRO PER LA CITTA? SEI CIECA, FORSE?

—Experienced—
WAITRESS
WANTED



SE NON FACESSI ESPLODERE LE CASE DELLE PERSONE, NON CI SARESTI FINITA... AL FRESCO!

TUTTO QUESTO È STATO SOLO UN ERRORE... NON AVREI MAI DOVUTO USCIRE DA QUELLA CELLA. ME NE SAREI STATA MEGLIO AL FRESCO...



DELLE SCUSE SINCERE SAREBBERO STATE SUFFICIENTI.



GRRRR...



E VA BENE, ASCOLTA ...



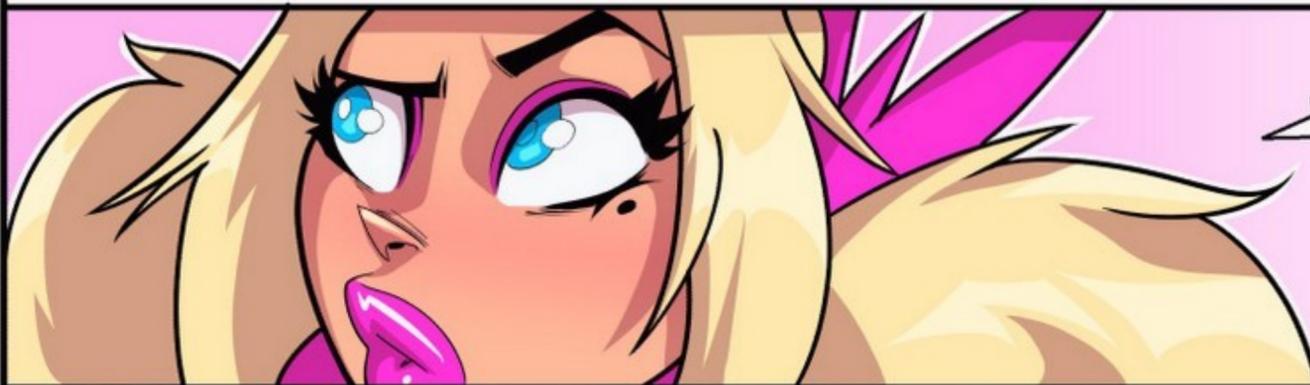
M-MI...



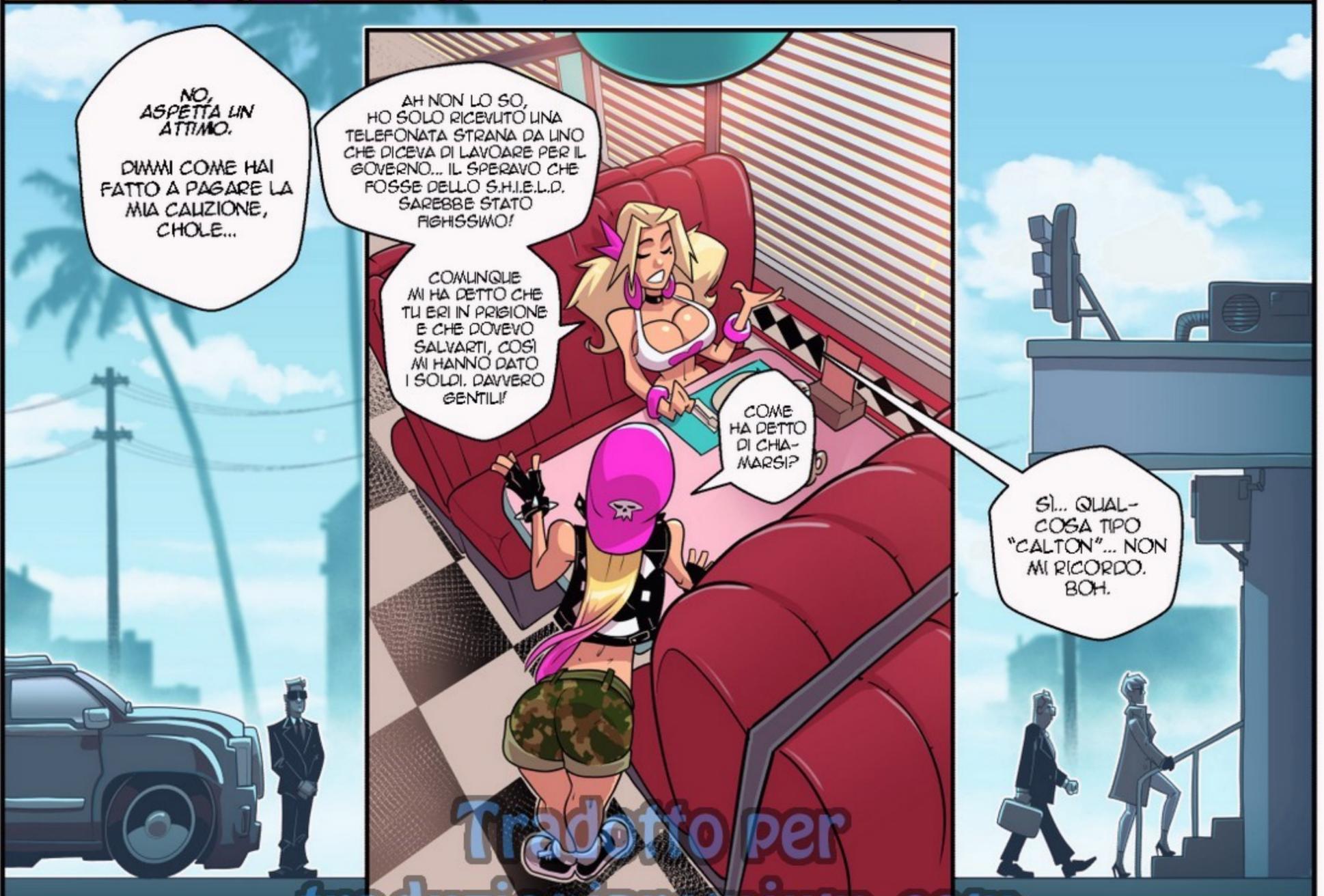
D-DIS...
M-MI DIS-



...CAZZO!



EH!? MA CHE
CAZZO DI SCUSE
SAREBBERO?



NO,
ASPETTA UN
ATTIMO.

DIMMI COME HAI
FATTO A PAGARE LA
MIA CAUZIONE,
CHOLE...

AH NON LO SO,
HO SOLO RICEVUTO UNA
TELEFONATA STRANA DA LINO
CHE DICEVA DI LAVOARE PER IL
GOVERNO... IL SPERAVO CHE
FOSSE DELLO S.H.I.E.L.D.
SAREBBE STATO
FIGHISSIMO!

COMUNQUE
MI HA DETTO CHE
TU ERI IN PRIGIONE
E CHE DOVEVO
SALVARTI, COSI'
MI HANNO DATO
I SOLDI. DAVVERO
GENTILI!

COME
HA DETTO
DI CHIA-
MARSIP?

SI... QUAL-
COSA TIPO
"CALTON"... NON
MI RICORDO.
BOH.



Tradotto per
traduzionipremium.com

non ripubblicare



È DAWERO DA TANTO CHE NON CI VEDIAMO... HAI UN ASPETTO... ECCO NON DIREI ECCELLO, MA NEANCHE ORRENDO. VA TUTTO BENE?

UNA DOCCIA NON TI FAREBBE MALE SAI?

GRRRR...



OH...
E IMMAGINO CHE QUESTA PUTTANELLA DA DUE SOGLI SIA LA SIGNORINA... SWANSON. GIUSTO?



PROPRIO COSÌ SIGNORA. È LA RAGAZZA CHE CI AIUTATO A TIRARE SUA FIELIA FUORI DI GALERA.

ECCO INFATTI ...

RICORDI IL FUNERALE DI MIO ZIO LENNY, TESORO?

SIAMO QUI RIUNITI PER DARE L'ULTIMO SALLITO AL NOSTRO FRATELLO LEONARD. CHE DIO LO ACCOLGA TRA LE SUE BRACCIA.



GESÙ
DISSE: SIANO
BENEDETTI
COLORO CHE
AIUTANO I
BISOGNOSI.

PSST, AMBER!
HAI VISTO IL
PRETE? È UN
FISO ASSURDO!



MA PER
L'AMOR DEL
CIELO, TU HAI
DAVVERO UN
PROBLEMA!

ME LO
FAREI
TANTIS-
SIMO!

SSHH!



PER ME
CE L'HA
ENORME!

SSHH!

STA
ZITTA!

DAI MA
GUARDA I
PANTALONI!

REGALA AL
NOSTRO FRATELLO
LEONARD LA PACE,
O SIGNORE... FA CHE
EGLI ENTRI NEL TUO
REGNO SENZA FINE...



TI GIURO CHE
ME LA FAREI
SBATTERE TUTTO
IL GIORNO DA LUI...

WOW! CHE
PORCO!

DAI
...

Tradotto per
traduzionipremium.com

non ripubblicare



LOS ANGELES, CALIFORNIA

LE COSE CAMBIANO RAPIDAMENTE... QUANDO SI METTE LA FAMIGLIA DI MEZZO.

QUI NON SI TRATTA DELLA FAMIGLIA, COLTON. SE NON FACCIAMO NIENTE, LA FAMIGLIA SARÀ L'ULTIMO DEI PROBLEMI, QUI POTREMMO ESSERE SULL'ORLO DI UNA CRISI MONDIALE. NON SO SE RIESCI A RENDERTI CONTO.



BANG!
BANG!
BANG!

SONO AL CORRENTE DELLA GRAVITÀ DELLA SITUAZIONE. MA LEI È TROPPO... INSTABILE.

LASCI CHE PRENDA IO IL COMANDO DELLA MISSIONE. POTREI ANCHE METTERE INSIEME UN TEAM COMPOSTO DAI MIGLIORI.



NEGATIVO, SAREBBE TROPPO RISCHIOSO. E LA POSTA IN GIOCO È TROPPO ALTA. NON POSSIAMO PERMETTERCI DI FALLIRE, QUESTA VOLTA.

ANDRÀ TUTTO GESTITO CON LA MASSIORE DISCREZIONE POSSIBILE,

tradotto da Mauro per traduzionipremium.com

VA BENE.



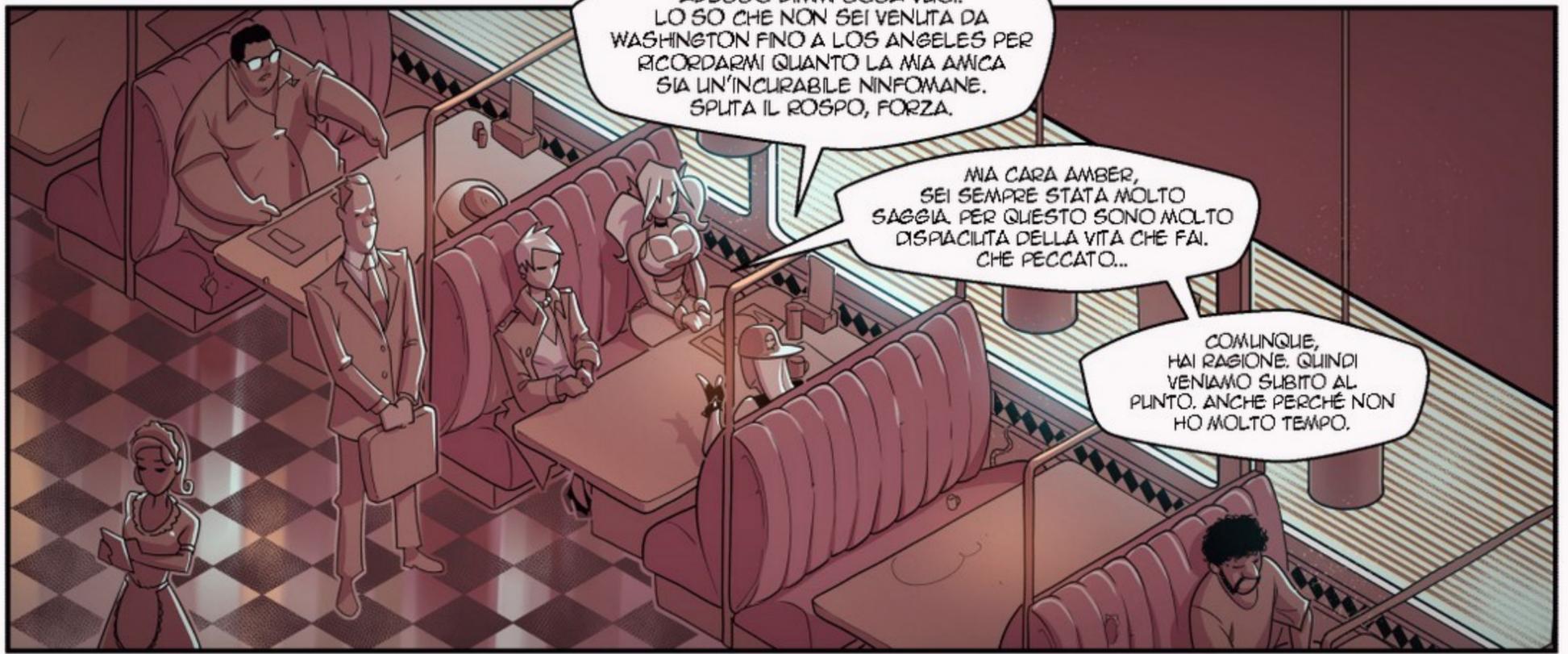
SARÀ COME UNA PARTITA A SCACCHI. UTILizzerEMO IL PEDONE PER SPANARCI LA STRADA.



E POI, PLINTEREMO ALLA REGINA.

Tradotto per traduzionipremium.com

non ripubblicare



E VABENE MAMMA,
ADESSO DIMMI COSA VUOI.
LO SO CHE NON SEI VENUTA DA
WASHINGTON FINO A LOS ANGELES PER
RICORDARMI QUANTO LA MIA AMICA
SIA UN'INCURABILE NINFOMANE.
SPUTA IL ROSPO, FORZA.

MIA CARA AMBER,
SEI SEMPRE STATA MOLTO
SAGGIA. PER QUESTO SONO MOLTO
DISPACIUTA DELLA VITA CHE FAI.
CHE PECCATO...

COMUNQUE,
HAI RAGIONE. QUINDI
VENIAMO SUBITO AL
PUNTO. ANCHE PERCHÉ NON
HO MOLTO TEMPO.



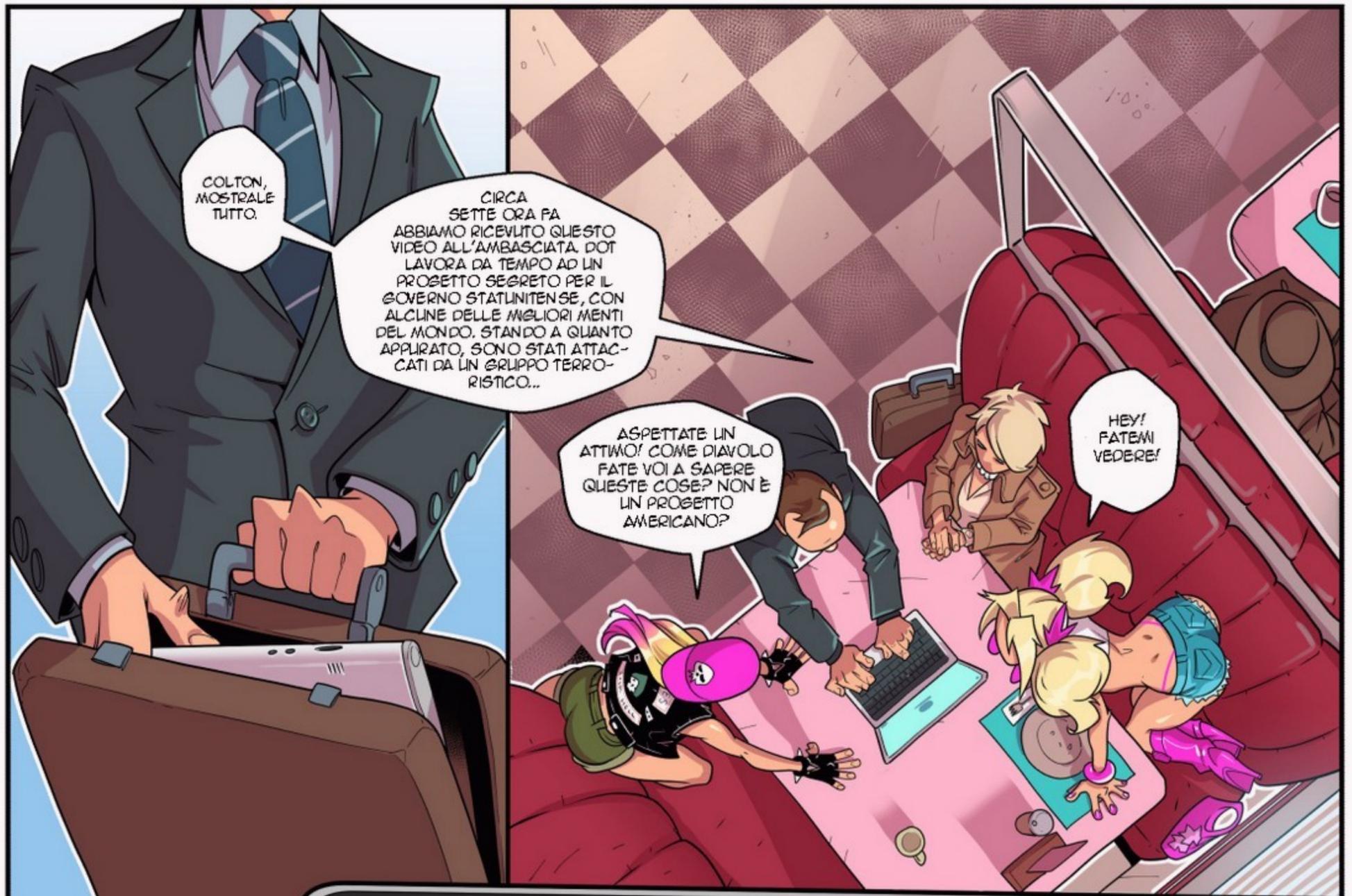
TUA
SORELLA
DOT È
SPARITA.

...CHE
COSA!?



Tradotto per
traduzionipremium.com

non ripubblicare



COLTON,
MOSTRALE
TUTTO.

CIRCA
SETTE ORA FA
ABBIAMO RICEVUTO QUESTO
VIDEO ALL'AMBASCIATA. DOT
LAVORA DA TEMPO AD UN
PROGETTO SEGRETO PER IL
GOVERNO STATUNITENSE, CON
ALCUNE DELLE MIGLIORI MENTI
DEL MONDO. STANDO A QUANTO
APPURATO, SONO STATI ATTAC-
CATI DA UN GRUPPO TERRO-
RISTICO...

ASPETTATE UN
ATTIMO! COME DIAVOLO
FATE VOI A SAPERE
QUESTE COSE? NON È
UN PROGETTO
AMERICANO?

HEY!
FATEMI
VEDERE!



NON HO TEMPO PER SPIEGARE!
QUESTO POSTO NON È PIÙ SICURO!
SIAMO STATI ATTACCATI! CI DOVETE AIUTARE!

RIPETO! SIAMO STATI ATTACCATI!
RICHIEDIAMO AIUTO IMMEDIATO!
MERDA! DEVO MUOVERMI! NON
POSSO LASCIARE CHE MI CATTURINO!

Tradotto per
traduzionipremium.com

non ripubblicare

QUESTO È IL VIDEO CHE HO RICEVUTO VIA POSTA. NON SO PERCHÉ MA NON HA VOLUTO UTILIZZARE L'E-MAIL OPPURE INTERNET IN GENERALE.

MA PERCHÉ CAZZO HA USATO UNA VHS PER INVIARE UN MESSAGGIO COSÌ IMPORTANTE! E POI NON HA NEMMENO DETTO DOVE SI TROVA!

SI, LO HA FATTO.

LA MIA PRIMA VACANZA.

OK HO CAPITO. SI TROVA IN MEZZO ALLA MERDA IN UN HOTEL DA QUATTRO SOLDI A LAS VEGAS.

ALLORA PERCHÉ CAZZO VIENI A CERCARE ME INVECE DI ANDARE A RECUPERARE LEI? FANMI CAPIRE.

"RECUPERARLA" È PROPRIO CIÒ CHE STO CERCANDO DI FARE.



FAMMI SPIEGARE: IL GOVERNO CANADESE È INFILTRATO IN UN SACCO DI PIANI AMERICANI, E CI SAREBBE IN BALLO UNA CRISI MONDIALE SE TUTTO QUESTO VENISSE ALLA LUCE, HAI CAPITO ORA? OPPURE DEVO FARTI UN'ALTRA LEZIONCINA DI SCUOLA ELEMENTARE!?



LO SAPEVO CHE ERA TUTTA COLPA TUA! COME DIAVOLO HAI POTUTO METTERE IN PERICOLO LA TUA STESSA FIGLIA SOLO PER I TUOI SPORCHI INTERESSI! MA CHE RAZZA DI MADRE SEI? INCREDIBILE!

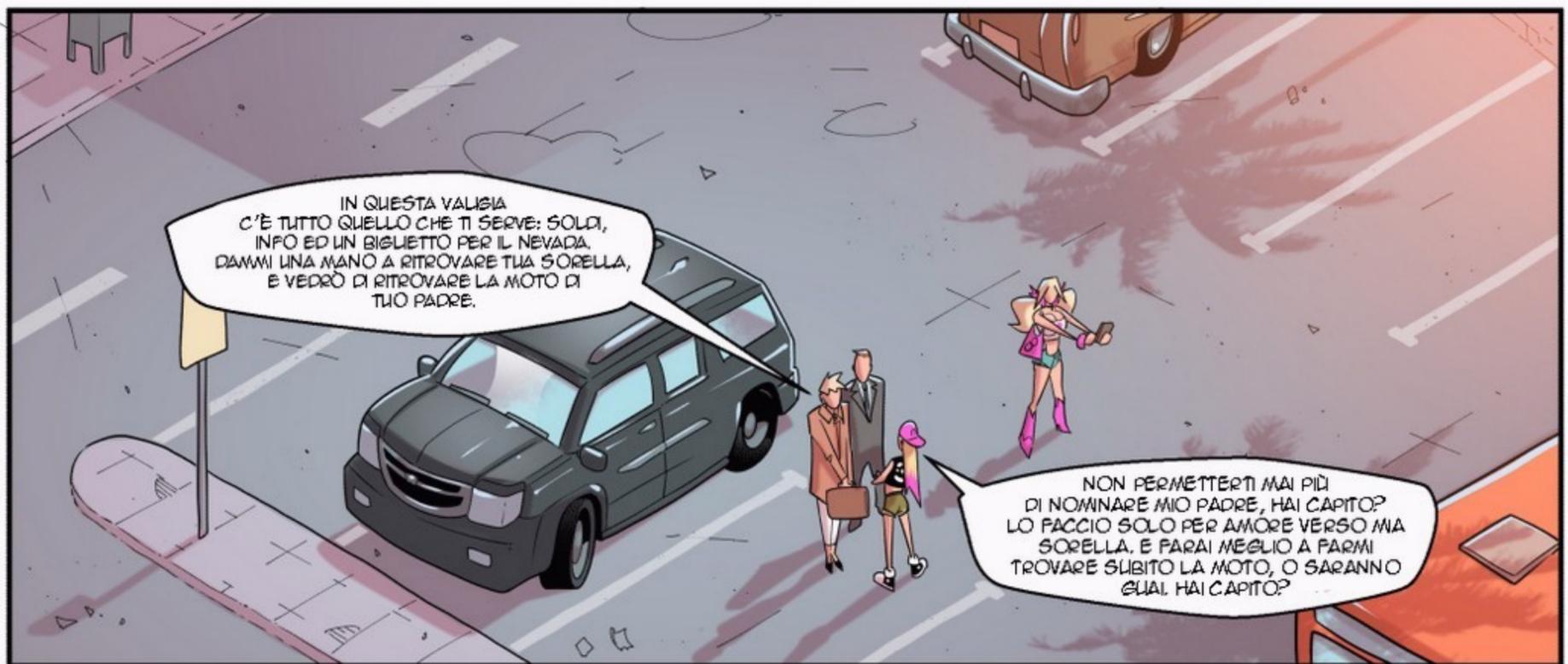


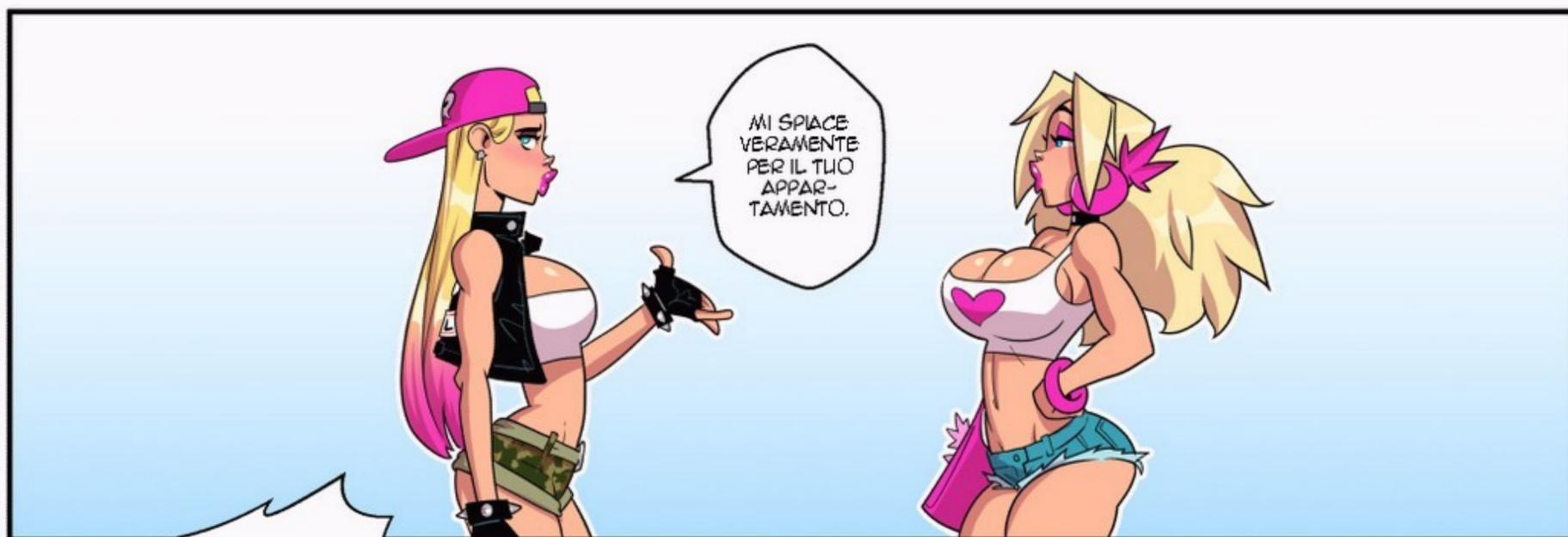
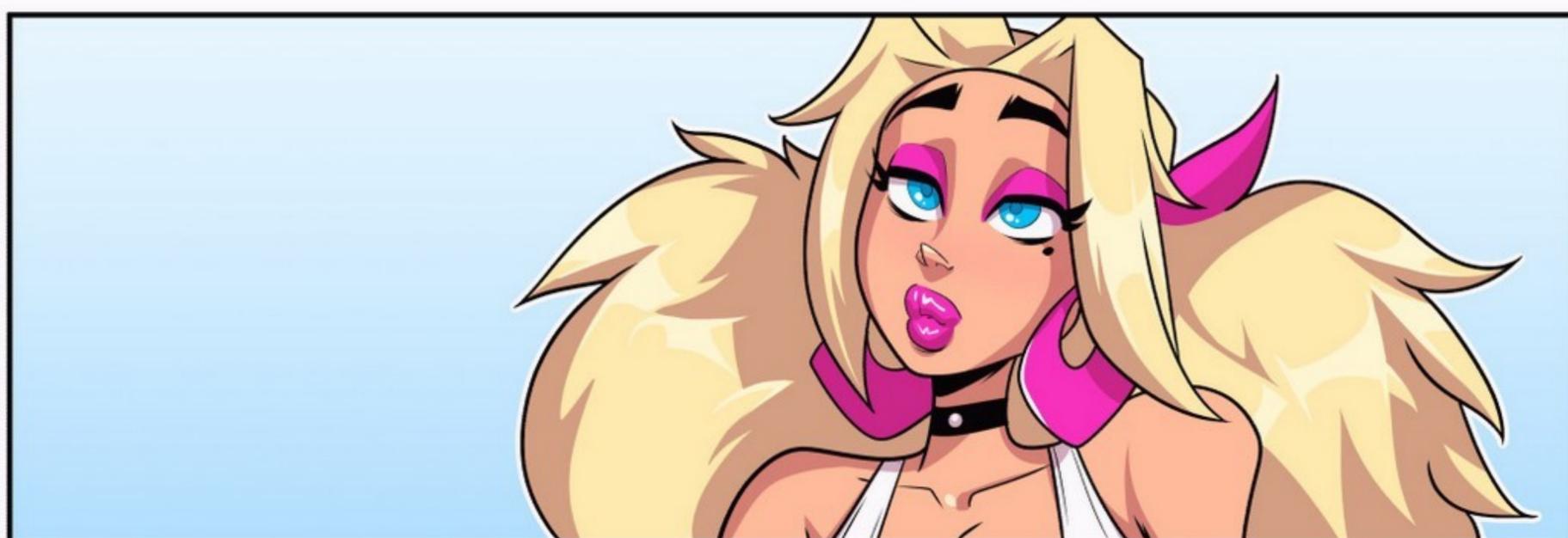
SONO LA MADRE CHE DEVE EVITARE UNA GUERRA NUCLEARE TRA NAZIONI PERCHÉ NESSUNA DELLE SUE FIGLIE RIESCE MAI A FARE QUALCOSA DI BUONO E SENSATO!

STATE ZITTE!!



MA QUINDI QUESTE COSE POSSONO ESSERE VISUALIZZATE SENZA L'UTILIZZO DI UNA CONNESSIONE AD INTERNET? MA QUESTO È RIVOLUZIONARIO! QUALCUNO DOVREBBE AVVISARE NETFLIX! WOW!





IL PIANO B
È ANCORA
UN'OPZIONE,
SIGNORA.

CI SONO
TROPPE
VARIABILI CHE
NON POSSIAMO
CONTROLLARE,
COLTON.

PER ADESSO
È MEGLIO
ASPETTARE.

AH, E
SCUSA ANCHE
PER IL TUO GATTO.
TE NE PRENDERÒ
UN ALTRO QUANDO
TORNEREMO.

NON
PREOCCUPARTI.
PARE CHE SIA
ANCHE ALLER-
GICA.

PERCHÉ
NE AVEVI LINO
ALLORA?

OH, IL MIO
ISTRUTTORE DI YOGA
HA DETTO CHE IL GATTO
È IL MIO SPIRITO ANIMALE,
COSÌ HO PROVATO AD
APRIRE IL MIO CHAKRA!
HEHE!

IL TUO
ISTRUT-
TORE DI
YOGA!?

CERTO!
ORMAI TUTTE
LE CELEBRITÀ
NE HANNO LINO!
CI SARÀ UN MOTIVO,
GIUSTO? HAHA!
E POI IO HO
SEMPRE AMATO
LO YOGA!

NON VEDO
L'ORA DI ARRIVARE!
IO AMO VIAGGIARE!
A PARTE GLI AEREI...
AMO QUALSIASI MEZZO
DI TRASPORTO!

E-EHM
...

CONTINUA...

Tradotto per
traduzionipremium.com

non ripubblicare



CERTO SAREBBE MOLTO
MEGLIO SE IL NOSTRO
PEDONE NON AVESSSE UNA
SETTIMA DI SENO

AVANTI,
RAGAZZI...
NON VI STATE
DIVERTENDO?

NO
SMOKING



MI SENTO MOLTO... CALDA OGGI.

E POI... OLTRETUTTO... QUI DENTRO FA PROPRIO CALDO...!

FORSE QUESTO DOVREI TOSLIERLO...

MMH... SÌ... MOLTO MEGLIO!

GIÀ!

HMM... CHE MI DICI DI TE...?

TI PIACE QUELLO CHE VEDI... TESORO?

MA CHE !?



NON SAI LEGGERE? BRUTTO STRONZO?

LOOK, DON'T TOUCH!

DON'T TOUCH

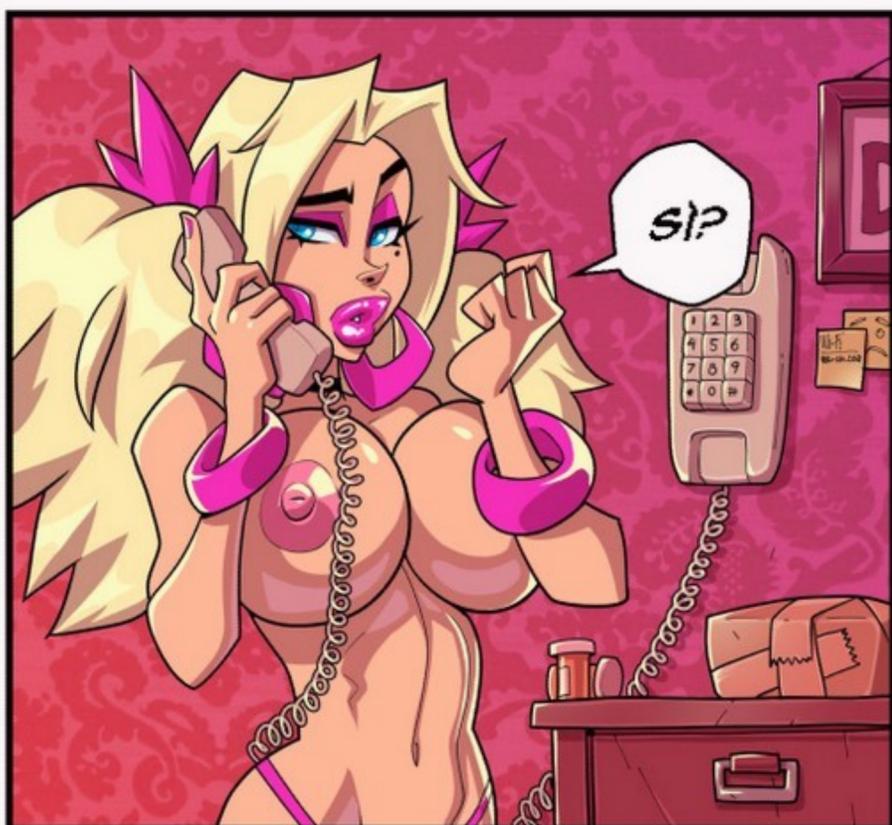


CHLOE SWANSON!
C'È UNA CHIAMATA PER TE.

EH? PER ME? E CHI SARÀ?

A MENO CHE QUEL CIECO CON IL NASO ROTTO SI CHIAMI CHLOE, CREDO SIA PER TE, CARA.

ORA PORTA QUEL BEL CULO QUI PERCHÉ IO NON HO TEMPO DA PERDERE! HAI CAPITO?!



SÌ?



SALVE
SIGNORINA SWANSON,
MI CHIAMO COLTON
RAMIREZ E LAVORO PER IL
GOVERNO, TUTTO QUELLO
CHE DEVE SAPERE RIGUARDO
A QUESTA TELEFONATA
È CHE LA SUA PRESENZA
È GENTILMENTE RICHIESTA
PRESSO-



OH MIO DIO!
OH MIO DIO!
NON CI CREDO!
LEI LAVORA PER LO
S.H.I.E.L.D.!?
QUESTO VIOL
DIRE CHE SONO
UN AVENGER!?
NON CI CREDO!
OH MIO DIO!



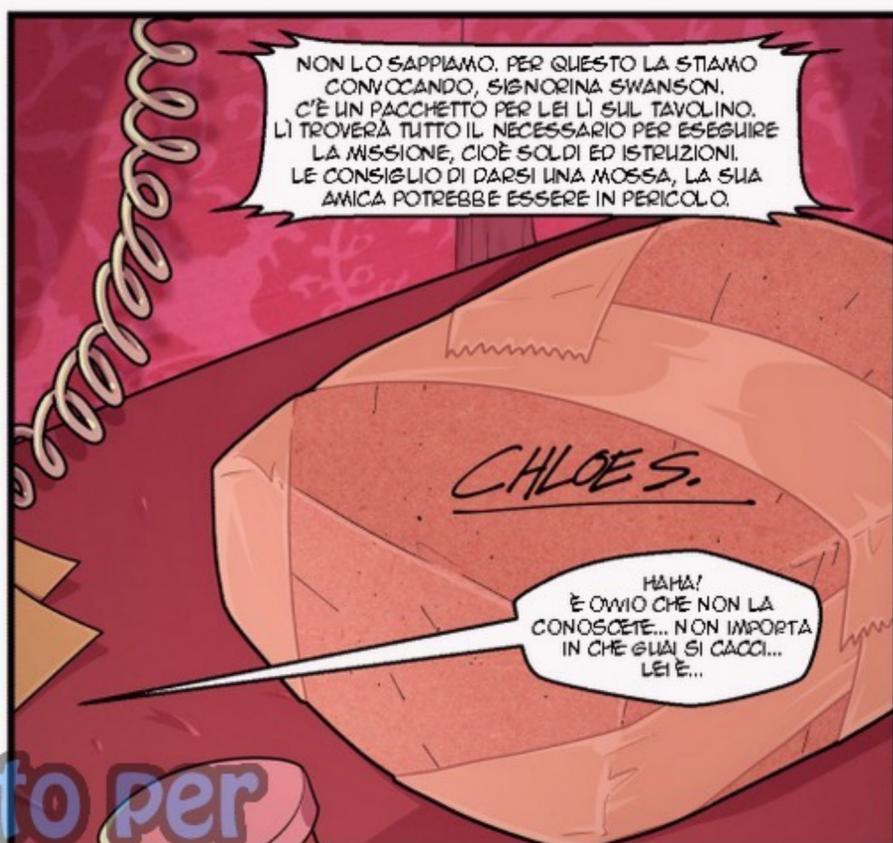
NEGATIVO, SIGNORINA.
MI SPIACE DELUDERE LE
SUE ASPETTATIVE, MA QUI STIAMO
PARLANDO DI UNA QUESTIONE VERA-
MENTE MOLTO SERIA. C'È UN COMITO
CHE DEVE SVOLGERE, ED È MOLTO
IMPORTANTE.

LA SUA MISSIONE
RIGUARDA IL SALVATAGGIO
DI UN SOGGETTO DENOMINATO
AMBER TWEED.

CREDO CHE LEI
ABBA ANCHE UN'AMICIZIA
CON TALE SOGGETTO.
È CORRETTO?



BEH,
L'AVEVO. IN
EFFETTI ABBIAMO
AVUTO UNA LESSERA
LITE E NON LA SENTO DA
UN BEL PEZZO... S-STA
BENE...?



NON LO SAPPIAMO. PER QUESTO LA STIAMO
CONVOCANDO, SIGNORINA SWANSON.
C'È UN PACCHETTO PER LEI LÌ SUL TAVOLINO.
LÌ TROVERÀ TUTTO IL NECESSARIO PER ESEGUIRE
LA MISSIONE, CIOÈ SOLDI ED ISTRUZIONI.
LE CONSIGLIO DI DARSÌ UNA MOSSA, LA SUA
AMICA POTREBBE ESSERE IN PERICOLO.

HAHA!
È OVVIO CHE NON LA
CONOSCETE... NON IMPORTA
IN CHE GUAI SI CACCI...
LEI È...

LEI HA
SEMPRE LA
SITUAZIONE SOTTO
CONTROLLO.



WHACK!!



STA GIÙ, TWEEN!
SE NON FOSSI UNA DONNA
TI AVREI GIÀ SPACCATO LA
FACCIA! E ORA DIMMI DOVE
SONO I MIEI SOL-



HAI
FINITO?



NON SI PREOCCUPI,
SIGNORINA... TUTTI I DETENUTI
PIÙ PERICOLOSI SONO GIÀ STATI
TRAFERITI A NORD PER IL PROGRAMMA
DI RECUPERO DETENUTI. TUTTI QUELLI
CHE CI SONO QUI, SOLITAMENTE
PASSANO IL TEMPO GIOCANDO
A CARTE OPPURE-



VIENI QUI!
BRUTTO FIGLIO DI
PUTTANA!



BONK!

OH
CAZZO!

...SOCIALIZZANDO.

